

编读·译文

欢迎投稿:qlwbdz@163.com

错了就改

●12月1日A2版《又见“跨省追捕”》第二段:“她毕业前填写的就业单位为共青团银川市委”,马晶晶为男性,“她”应为“他”。

●12月1日A23版《丑闻“四人组” 个个有背景》第一段“2016年世界杯将在巴西举行”,“2016年”应为“2014年”。

●12月2日A20版《盐企由千家整合到近百家》最后一段:“莱州诚源”应为“莱州诚源”。

●12月2日A29版《活着就是一种修行》第一段:“《非常勿扰2》不仅是一部喜剧电影”,《非常勿扰2》应为《非诚勿扰2》。

●12月3日A24版《俄罗斯唱响酒歌》第二段:“作为一名跳高运动员,她曾27次打破世界纪录”,“跳高”应为“撑杆跳高”。

●12月2日B8版《我们是谈不起恋爱的80后》有误,应是第4期,不是第14期。

●12月5日A2版《省城6小时查处40名酒司机》第一段:“突然一亮银白色越野车驶下高架桥”,“一亮”应为“一辆”。
(感谢读者陶玉山、胡安东、潘京华的批评指正)

评报员之窗▶▶

王来臣:11月29日头版《悬崖救人》图片很感人。陡峭的悬崖上荆棘丛生,十分危险,消防官兵临危不惧及时将游客救出,令我们肃然起敬。

编辑者说:看看那垂直的悬崖,看看那救人的场面,真的令人心惊胆战。如果自己小心一点,不那么粗心大意,不那么忘乎所以,防患于未然,利己利人,该多好啊!

蒋延琳:11月29日A9版《“口罩男”持弩抢金店智勇的姐助警擒劫匪》,这个的姐好样的!面对劫匪她没有惊慌失措,机智地用挡位把发动机憋死,协助警察一举将劫匪抓获。对这样的好的姐应该给予奖励。

编辑者说:这次有惊无险的破案,的姐起到了关键作用;的姐超强的心理素质,又是关键中的关键。原

来,心理素质好,有时候是可以救命的。

臧晓霞:11月29日A12版《架车撞人不救 反捅伤者8刀》,文中多次强调嫌疑人的“大学生”身份,意在引起人们关注大学生心理健康问题。大学生是国家的未来,如此心狠手辣,不算教育的悲哀?

编辑者说:“教育的悲哀”肯定有,但是,一个人的行为,也不必上纲上线。美国的教育称得上“理想国”吧,校园惨案同样骇人听闻吗?

李洪嵩:11月30日A10版《本报评出20名“最热心读者”》,这些人了不起,有那么强的毅力。我们只能仰视,向他们学习。

编辑者说:其实读报不需要毅力:都是记者精心采写的东西,都是编辑精心编

选的东西,时事、社会、文化、体育,赤橙黄绿青蓝紫,总有自己喜欢的内容。把读报当成一种习惯,久之必有好处。

孙建文:11月30日A22版《诸城小民企攀上中国大飞机》,感觉很震撼,让人看到了中国企业未来的希望,也印证了这样一个观点:大固然可观,强似乎更重要,拥有创新型人才,做精一个领域,这是立于不败之地的基础与起点!这个栏目很好!

编辑者说:这个例子足以说明,甘当小草不仅是一种高尚的境界,更是一种生命力很强的生存之道。

臧晓霞:12月1日A9版《街头美容变毁容无奈“返工”》,美容店作为一种医疗机构,首先应保证医生从业资质及店内卫生条件,看看图片中所谓的美容医院,和普通出租房毫无两

样。为什么现在美容手术成风?这是整个社会施加的巨大压力所致,是外表重于内涵的风气使然。

编辑者说:美容行业,藏污纳垢,由来已久,最好的办法是管住自己,坚决不涉足这些地方。在这么简陋肮脏的房子里,丰胸、美臀、割双眼皮、垫鼻梁骨,可能吗?

齐吉芬、臧晓霞、程占新:12月1日A10版《蒙阴女孩患病17年自学识字“折翼天使”成网络写手》,她的事迹让人震撼,愿她在大家的关注和帮助下成功手术,让折翼天使的天空更湛蓝、更美好。

编辑者说:在身体上,李莹是残疾;在精神上,李莹是强者。反观我们自己,在身体上,强者不少;在精神上,残疾更多。

读者评报▶▶

“一棵菜”好

11月26日A6版《一棵菜的进城之路》,从“一棵菜”的种植采摘、运输、销售三个主要环节入手,紧扣当下蔬菜价格热点,读后深有感触。菜篮子、米袋子向来是民生热点问题,此报道分析透彻,通俗易懂。

临朐 吴敏
餐桌上的菜越来越贵,市民想知道为什么,《一棵菜的进城之路》就是想把菜的涨价路径告诉读者。为了跟踪“一棵菜”,两位记者直奔寿光,先找政府,再进大棚,后奔菜场。一天一夜下来,休息不多,吃苦不少。得到读者认可,再苦再累也值了。 编辑 孟秀玲

时间不对

11月30日A3版《楼梯扶手被挤歪》,文中说“乌鲁木齐和北京有两个小时的时差,当地12点相当于北京的10点”。此说法有误,应该为“当地10点相当于北京的12点”。 一名读者

乌鲁木齐比北京晚2个小时,但同样使用北京时间,例如下午2点才吃中午饭等。如此,当地人的12点相当于北京人的10点。但这句话确实容易引起误解,这提醒我一定要从读者的角度考虑问题,细心再细心。 编辑 张跃伟

和你心连心

12月2日A1版《我和你心连心》安排得太好了。尽管照片中没有我,但作为晚报评出的“最热心读者”,还是感动了好一阵子:为照片别具匠心的拍摄,也为编辑独出心裁的编排。 平邑 周广清

照片和编排其实很普通,但把它大幅地放到第一版,体现的是我们对读者的感恩之心。感谢读者厚爱,我们将永远铭记。 编辑 张跃伟

酒吧里的故事

作者:金伯利·里普雷 翻译:韦盖利

戴维经常光顾海军船坞附近的一家小酒吧,这是一个三教九流之人来往的地方,他们都没什么礼貌,但戴维是最没礼貌的。酒吧老板不喜欢看到戴维光临,在酒吧里工作的人也都觉得戴维太清高了。

酒吧里有很多常客,工作人员知道他们妻子和孩子的名字,知道发生在他们身上的事,但他们不知道关于戴维的事情。戴维几乎没有朋友,没有人知道他做什么工作,也不知道他住在哪里。

酒吧里另外一个特殊的“常客”是杰夫,他从二十多岁起就没有家了,他睡在离酒吧不远处的一座铁路桥下面,身体不好,但从来不去看病,因为他把社会救济金都花在不剩时,杰夫就会来酒吧里讨食物。他的衣服又脏又臭,为了不让其他客人讨厌,在酒吧工作的女孩让娜会把他引到远离其他客人的地方,找来东西给他吃。他一走,让娜就把他坐过的椅子和用过的盘子进行清洁和消毒。

一个寒冷的三月里,酒吧老板见到杰夫摇摇晃晃地来了,那时酒吧里正好没有几个客人,杰夫不会打扰别人,但有一个问题——戴维正在酒吧里喝酒,让娜担心戴维会对杰夫说无礼的话,赶紧给戴维的大酒杯里倒满啤酒。

让娜问厨师玛丽:“杰夫来了,有没有什么剩菜给他?”玛丽点了点头,准备了一大碗热汤、几个卷饼和一些色拉。

杰夫走进酒吧时,让娜看到他走路时摇摇晃晃的,便问:“杰夫,你的脚怎么了?”杰夫说:“我

也不知道,反正很疼。”

让娜把杰夫带到他经常坐的一个角落,并给他端来食物,同时,她紧张地看着戴维,不断地为他斟酒,希望他不要对杰夫说什么。

然而,杰夫还没吃几口,戴维就向他打招呼了:“嘿,伙计,我來跟你同桌你介意吗?”

杰夫轻声说:“不介意。”戴维问:“你的脚怎么了?”“不知道,两只脚都很疼。”杰夫说。

戴维又问:“你有多长时间没洗澡了?”

让娜心想,他们俩千万不要打起来,因此她还做好了随时跳起来劝架的准备。可是,杰夫没有回答,戴维没有再说什么,而是在桌子上放了10美元,然后对让娜说:“我马上就回来。”

15分钟后,戴维回来了,手里拎着一个纸包和一个大盆,他对

让娜说:“给我把酒满上吧!另外,如果有别的客人进来,别安排他们到这边坐。”

让娜心想,“这个人以为他是谁?竟然告诉我怎样安排顾客就座。”但是,接下来看到的一幕使让娜彻底改变了她对戴维的看法。

戴维把大盆拿到卫生间里,装了一大盆热水,然后从纸袋里拿出了他刚买来的一块肥皂、一条毛巾,还有一些牙膏、胶布和一双新袜子。他对杰夫说:“来,脱掉鞋子。”杰夫同意了。

戴维把杰夫脚上那双又脏又破的袜子脱下来,塞进纸袋里。然后,他把杰夫的双脚放到盆里,轻轻地为他搓洗干净,用毛巾擦干,再涂上油脂,给裂开的地方贴上胶布。最后,戴维为杰夫穿上刚买的袜子,问杰夫:“现在感觉好点了吧?”

杰夫小声说:“好了,谢谢您。”

让娜跟酒吧的其他人说起戴维为杰夫做的事情时,他们都不相信,以为让娜是编的。可是当他们看到让娜对戴维的态度完全改变的时候,他们相信了。

几个星期后,酒吧里的工作人员对戴维了解更多了——戴维在一家船坞打工,他离了婚,但他对前妻很友好,前妻隔几个星期让儿子来跟他见一次面。知道了这一切,酒吧里所有的工作人员都不再觉得戴维清高了。

失败的成功者

作者:厄尔·南丁格尔 翻译:刘国庆

我偶然听说过一个小名为史帕基的男孩的故事。上学对于史帕基来说简直糟透了,读到八年级的时候,他们门功课都不及格。

在得到一个大大的零分之后,史帕基成了学校有史以来物理成绩最差的学生,他的拉丁文、代数和英文,也全不及格。他在体育上也好不到哪里去,尽管加入了学校的高尔夫球队,但是在一年当中最重要的比赛上,他迅速地输给了对手。在接下来的安慰赛中,他也输得一塌糊涂。

整个学生时代,史帕基在人际交往上非常愚钝,实际上他并不惹人讨厌,只是没有人关注他。放学之后,如果还有谁会冲着他他说一声“你好”,他会觉得惊讶无比。

史帕基是个彻头彻尾的失败者,对此,他和他的同学都深信不疑,因此他也就心平气和了。在很早的时候,史帕基就产生了一种念头,有些事情如果注定要成功的话,那就一定会成功,否则,自己也犯不着为那些看起来无法避免的失败而伤心。

对史帕基来说,有一件事情非常重要,那就是画画,他对自己的绘画作品非常骄傲,但是,除了他自己之外,没有人欣赏它们。在高中的最后一年,他把其中的一些卡通作品交给学校年鉴的编辑,希望被采用,

之后被理所当然地拒绝了。尽管这次失败对他伤害很大,但史帕基坚信自己的绘画才能,立志成为一名专业画家。

高中毕业后,史帕基给迪斯尼工作室写了一封信,迪斯尼工作室让他寄送一些画作样品,并且给了他一个卡通主题的建议。史帕基在这个主题上花费了大量的时间和心血。最后,迪斯尼工作室的回信来了——不幸的是,他再一次遭到拒绝,失败者的又一次失败。

没办法,史帕基开始以卡通的形式写自传。他描述自己的童年,描述那个总是失败的小男孩,那个笨拙的后进生。后来他还创作了《花生漫画》系列,他笔下的卡通男孩叫做查理·布朗,查理的风筝总是飞不起来,每次都踢不着足球,也是一个倒霉透顶的家伙。他创造的卡通形象小狗史努比自从在《花生漫画》中出现后,就风靡世界。

这位史帕基先生,不是别人,正是享誉全球的漫画大师查尔斯·舒兹。他成名之后获奖无数,曾于1955年和1964年获得职业漫画家最高荣誉“鲁宾奖”,而且是首位两度获此殊荣的漫画家。他还亲自参与了《花生漫画》的改编工作,这些作品多次获得艾美奖、皮巴帝奖和舞台剧奖项。

史帕基的确是一位失败的成功者。



编辑: 李皓冰
邮箱: linaobing@qlwb.com.cn

